

Übersetzungen

| Deutsch                                | Englisch  | Dänisch                      | Norwegisch                  | Spanisch                                    | Französisch                               | Ukrainisch                         |
|--|---|------------------------------|-----------------------------|---|---|------------------------------------|
| abketten                               | bind off / fasten off   | luk af                       | fell, felle av, lukk av     | rematar (rem)                               | Diminuer, rabattre, arrêter               | зв'язати                           |
| abnehmen                               | decrease  | tak ind                      | fell                        | diminuir                                    | diminuer                                  | втратити вагу                      |
| abschließen                            | finishing   | afslutte                     | avslutte                    | terminación                                 | Finitions                                 | повний                             |
| abwechselnd                            | alternate   | skift imellem                | skift mellom                | alternadamente                              | Alternativement (alt)                     | по черзі                           |
| Acryl                                  | acrylic   | akryl                        | akryl                       | acrillico                                   | Acrylique                                 | Акрилові                           |
| alle                                   | every / all   | hver                         | hver                        | cada, en cada, a cada                       | chaque                                    | все                                |
| anfangen                               | beginning   | begynd                       | begynn                      | comenzar                                    | commencer                                 | почати                             |
| Anmerkung                              | Note  | NB                           | NB                          | Nota  | Note                                      | анотація                           |
| anschlagen                             | cast on (CO)  | slå op                       | legg op                     | Montaje de puntos                           | montage de mailles, monter                | страйк                             |
| Anzahl Reihen                          | number of rows  | antal omgange                | antall p                    | número de hileras                           | nombre de rangs                           | Кількість рядків                   |
| Anzahl Reihen in der Höhe              | number of rows in length  | antal omg                    | antall p i høyden           | número de hileras en longitud               | nombre des rangs verticalement            | Кількість рядів по висоті          |
| Arbeit                                 | work (knitting)   | arbejdet (arb)               | arbeid                      | trabajar (tejer)                            | Travailler (tricoter)                     | Праця                              |
| Arbeit wenden                          | turn the work   | arbejdet vendes              | vend arbeidet               | virar, girar (la labor)                     | Tourner (l'ouvrage)                       | Поверніть роботу в інший бік       |
| Ärmel                                  | arm (sleeve)  | ærme                         | erme                        | brazo (manga=)                              | Bras (manche)                             | Рукава                             |
| Armkugel                               | top shaping   | ærmekuppel                   | armkuppel                   | dar forma a la parte superior de las mangas | Mise en forme du haut des manches         | Ручний м'яч                        |
| Armloch                                | armhole   | ærmegab                      | ermhull                     | sisa  | emmanchure                                | Пройма                             |
| auf die gleiche Weise                  | similarly   | på samme måde, magen til     | på samme sett               | idéntico, igual                             | Identique                                 | таким же чином                     |
| auf einem Nadelspiel verteilen         | divided on 4-double-pointed needles                               | fordert på 4 strømpep        | fordelt på 4 strømpep       | distribuido en 4 agujas de doble punta      | Aiguille                                  | Розподілити на набір голок         |
| aufnehmen                              | increase  | saml op/tag ud               | plukk opp                   | levantar, aumentar                          | augmenter (augm)                          | запис                              |
| Baumwolle                              | cotton  | bomuld                       | bomull                      | algodón                                     | coton                                     | Бавовна                            |
| Bündchen                               | rib   | rib                          | vrangbord                   | resorte, punto resorte, pt elástico         | Côtes                                     | Наручники                          |
| das Garn durch die Schlaufe ziehen     | draw through a loop   | træk garnet gennem løkken    | dra garnet gjennom løkken   | pasar el hilo a través de un bucle          | Tirer (le fil) à travers 1 boucle         | протягніть нитку через петлю       |
| das Garn hinter ..... legen            | yarn behind   | garnet bag                   | garnet bak                  | hilo atrás de la pieza                      | Fil derrière l'ouvrage                    | розмістіть пряжу за адресою        |
| das Garn vor..... legen                | yarn forward  | garnet foran                 | garnet foran                | hilo al frente de la pieza                  | Fil devant l'ouvrage                      | Помістіть пряжу перед              |
| das hintere Maschenglied               | back loop (of st)   | bagerste maskeled            | bakerste maskebue           | bucle o hebra posterior                     | Le brin arrière (de la maille)            | задня сітчаста ланка               |
| die abgehobene Masche darüberziehen    | pass the slip stitch over (psso)                                  | træk den løse maske over     | trekk den løse m over       | pasar el punto deslizado por encima         | Passer la m glissée par dessus            | натягніть піднятий стібок на нього |
| die andere Seite                       | opposite side   | modsat side                  | motsatt side                | lado contrario, lado opuesto                | côte opposé, de l'autre côté              | інша сторона                       |
| die rechte Seite vorne                 | right front   | højre forstykke              | høyre fremst                | delanerto derecho                           | Devant droit                              | з правого боку спереду             |
| die restlichen Maschen stehen lassen   | leave remaining   | lad de resterende masker stå | la de resternde stå         | dejar el (los) restante (s)                 | Laisser les (m) restantes                 | залиште стібки, що залишилися      |
| eine Masche fallen lassen              | drop a stitch   | lad en maske falde           | slipp en maske              | dejar caer un punto                         | Lâcher une maille                         | розірвати стібок                   |
| eine Masche überspringen               | skip a stich  | spring en maske over         | spring over en maske        | saltar un punto                             | Sauter une maille                         | пропустити стібок                  |
| eine Markierung anbringen              | drop a stitch   | sett en markør i             | sett i en markør            | colocar un marcapuntos (MP)                 | mettre une marque                         | Нанесіть маркер                    |
| entlang                                | lengthwise  | langs med                    | langsmed                    | longitudinalmente                           | de long, en longueur                      | вздовж                             |
| erste Masche                           | front loop  | forreste maskeled            | forreste maske              | hebra delantera del punto                   | Brin avant de la m                        | перший стібок                      |
| Faden abschneiden                      | fasten off  | brzd garnet                  | Klipp tråden                | cortar el hilo                              | Arrêter                                   | Відріжте нитку                     |
| glatt rechts                           | stockinette stitch (St st)  | glatstrik                    | glatstrik                   | punto jersey (pt jersey)                    | Jersey                                    | Прямо направо                      |
| glatt links                            | reverse stocking stitch<br>1 row purl sts RS<br>1 row knit sts WS | glatstrik med vrangen<br>du  | glatstrik med vrangen<br>ut | pt jersey revés                             | jersey envers                             | плавно вліво                       |
| Halbpatent                             | half fishermans rib   | Halvpatent                   |                             | medio punto inglés                          | demi-côtes anglaises                      | Напівпатент                        |
| Halskante                              | neckband  | halskant                     | halskant                    | orilla del escote                           | Bordure d'encolure                        | Край шийки                         |
| Hilfsnadel (Zopf-nadel)                | cable needle (cn)   | hjælpepind/hj.p              | hjelpepinne                 | aguja auxiliar                              | aiguille auxiliaire                       | Допоміжна голка (кабельна голка)   |
| hinten in die Masche                   | back, through of loop   | bagfra, ind i masken         | bakenfra, inn i masken      | por atrás del punto                         | au dos, dans le brin arrière de la maille | у зворотній бік стібка             |
| in das hintere Maschenglied einstechen | knit into back of stitch  | strik i bagerste maskebue    | strik i bakre maskbuen      | tejer en la hebra posterior del pt.         | Tricoter dans le brin arrière de la m     | вставити в задню сітчасту ланку    |
| Kettenmasche                           | slip stitch   | kædemaske                    | kjedemaske                  | punto bajismo (b.bjs)                       | Maille coulée (mc)                        | Ланцюговий стібок                  |
| kraus rechts                           | garter st   | retstrik ret-riller          | riller                      | punto musgo                                 | Punto mousse                              | кучерявий праворуч                 |
| Krausrippe (2 R rechts)                | 2 rows garter st  | rille                        | rille                       | punto musgo                                 | 2 rangs point mousse                      | Ребро з оборкою (2 R праворуч)     |
| linke Masche                           | purl stitch (WS = wrong side)                                     | vr = vrangemaske             | vr = vrangemaske            | punto revés, r                              | maille envers, m env                      | виворотний шов                     |
| links                                  | left  | venstre                      | venstre                     | izquierda                                   | gauche                                    | ліворуч                            |

|                             |                                       |                              |                                |  |                                |                                     |
|-----------------------------|---------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|--|--------------------------------|-------------------------------------|
| Lochmuster                  | eyelet pattern                        | hulrække                     | hullrad                        | hilera de ojetes                       | Point ajouré (trou-trou)       | Схема отворів                       |
| Luftmasche                  | Chain stitch (ch)                     | luftmaske                    | luftmaske                      | Cadena                                 | Maille en l'air                | Повітряний шов                      |
| M. auf die Hilfsnadel legen | place on stitch holder                | sæet maskerne på en m-holder | sett maskene på en hjelpepinne | colocar en un gancho o seguro auxiliar | Placer sur un arrêt de mailles | Накладіть стібок на допоміжну голку |
| Markierung versetzen        | slm - slip marker                     | flytt markøren               | flytt markøren                 | deslizar el marcapuntos                | passer le marqueur             | Маркер переміщення                  |
| Markierungsfaden            | marker                                | mærketråd                    | merketråd                      | marcapuntos (MP)                       | Marqueur                       | Маркувальна нитка                   |
| Masche                      | stitch, st                            | maske/m                      | maske, m                       | punto, pt                              | maille, m                      | Сітка                               |
| Maschen aufstricken         | knit up stitches                      | strikk masker op             | strikk masker opp              | levantar los puntos                    | Tricoter les mailles           | В'язати на стібках                  |
| Maschenprobe                | tension, gauge                        | strikkefasthed               | strikkefasthet                 | muestra                                | échantillon                    | Зразок сітки                        |
| Muster                      | pattern                               | mønster                      | mønster                        | patrón                                 | Modèle, point fantaisie        | Зразок                              |
| Nadelspiel                  | double pointed needles                | strømpepinde                 | ermpinne                       | agujas de doble punta                  | aiguilles doubles pointes      | Гра з голкою                        |
| Noppe                       | bobble                                | boble                        | boble                          | mota                                   | Nope                           | Берл.                               |
| Öse/Schlaufe                | loop                                  | trense                       | hempe                          | argolla, aro                           | Boucle, maille                 | Вушко/петля                         |
| Patent                      | fishermans rib                        | Patent                       | Patent                         | punto inglés                           | côtes anglaises                | Патент                              |
| Perlmuster                  | moss stitch                           | perlestrikk                  | perlestrikk                    | punto de arroz                         | point de riz                   | Перловий візерунок                  |
| Randmasche                  | repeat (rapport)                      | kantmaske (kantm)            | kantmaske                      | punto de orillo                        | Maille lisière (ml)            | Краєобметочний шов                  |
| rechte Masche (re)          | knit stitch                           | r = retmaske                 | r = retmaske                   | punto derecho                          | maille endroit, jersey endroit | трикотажний шов (виворітний)        |
| Reihe, Runde                | row, round                            | omgang, række, pind          | p = pinne omg                  | hilera, vuelta                         | rang                           | Гребіть, гребіть                    |
| restliche/verbleibende      | remaining                             | resterende                   | resterende                     | restante(s)                            | restant(e)                     | Залишок/залишок                     |
| Rippenmuster                | ribbed knitting                       | ribstrikning                 | ribbestrikk                    | punto resorte o punto elástico         | Point de côtes                 | Ребристий візерунок                 |
| Rollkragen                  | turtle neck                           | rullekrave sweater           | rullekrave                     | cuello alto                            | Pull à col roulé               | Водолазка                           |
| Rückenteil                  | back                                  | ryg                          | bakstykke                      | espalda                                | dos, côté envers               | Задня частина                       |
| rund stricken               | knit in the round                     | strikke rundt                | strikke rundt                  | tejer en redondo                       | Circulaire, en rond            | в'язати по колу                     |
| Rundnadel                   | circular needle                       | rundpinne                    | rundpinne                      | aguja circular                         | aiguille circulaire            | Кругла голка                        |
| Schulterpartie, Passe       | yoke                                  | rund bærestykke              | bærestykke                     | pechera, canesú                        | empiècement                    | Плечова частина, ярмо               |
| spiegelverkehrt             | mirrored, reverse                     | omvendt                      | speilvendt                     | inverso                                | inversé, faire en vis-à-vis    | дзеркально перевернутий             |
| Strang                      | skein                                 | bundt                        | hespe                          | madeja de hilo, madeja                 | écheveau                       | Пасмо                               |
| Streifen                    | stripes                               | striber                      | striper                        | franjas, rayas                         | rayures                        | Смуги                               |
| stricken                    | knit, knitting                        | strkkeøj                     | strikking                      | tejer                                  | tricoter                       | в'язати                             |
| Stricknadel                 | knitting needle                       | strikkepind                  | strikkepinne                   | aguja de punto                         | Aiguille à tricoter            | В'язальна спиця                     |
| teilbar durch               | work a multiple of                    | deleligt med                 | delig med                      | trabajar un múltiplo de                | ravailer un multiple de        | ділиться на                         |
| teilen                      | divide                                | dele                         | dele                           | dividir                                | diviser                        | Поділіться                          |
| über                        | over                                  | over                         | over                           | encima                                 | sur, par-dessus, après         | про                                 |
| übereinander                | over each other                       | over hinanden                | over hverandre                 | uno sobre otro                         | L'un par dessus l'autre        | один на одного                      |
| überspringen                | miss/pass over / skip                 | spring over                  | hopp over                      | saltar                                 | Sauter (une m, un rang)        | пропустити                          |
| übrig                       | remaining                             | tilbage                      | igjen                          | restante(s)                            | restant(e)                     | ліворуч                             |
| Umschlag                    | loop, YO yarn over, yarn round needle | maskebue, slå om             | maskebue, kast på pinnen       | bucle, hebra del punto                 | boucle                         | Обкладинка                          |
| ungleiche Anzahl Maschen    | odd number of stitches                | ulige antal masker           | ulikt antall masker            | número impar de puntos                 | Nombre impair de mailles       | неоднакова кількість сіток          |
| ungleiche Anzahl Runden     | odd number of row                     | ulige pinde                  | ulikt antall omganger          | número impar de hileras                | Nombre impair de rangs         | нерівна кількість раундів           |
| verschränkte Masche         | twisted or crossed stitch             | drejet maske                 | vridt maske                    | pt retorcido cruzado                   | Maille torse ou croisée        | переплетені стібки                  |
| von * bis *                 | *-*                                   | *-*                          | * - *                          | *a*                                    | * - *                          | від * до *                          |
| von *wiederholen*           | from *to*                             | fra *til *                   | fra * til *                    | de *a*                                 | De * à *                       | від *повторити*                     |
| Vorderkante                 | front edge                            | forkant                      | forkant                        | orilla delantera                       | Lisière                        | Передній край                       |
| Vorderseite (rechte Seite)  | right side                            | retsiden                     | rettside                       | delantero                              | côté endroit                   | Спереду (права сторона)             |
| vorherige Runde             | previous row                          | forrige række                | forrige rad                    | hilera anterior                        | Rang précédent                 | попередній раунд                    |
| wechseln                    | change                                | skift                        | bytt                           | cambiar                                | changer                        | зміна                               |
| wenden                      | turn                                  | vend                         | snu                            | virar                                  | changer                        | поворот                             |
| x Mal wiederholen           | repeat these x rowsreverse (rev)      | gentag disse x omgange/pinde | gjenta disse x omgang          | repetir estas x hileras del revés      | Tour                           | Повторіть x разів                   |
| Zopf                        | cabale                                | snoning                      | flette                         | torsada (trenzas)                      | Torsade (tresse)               | Коса.                               |
| zurück stricken             | work back                             | strikk tilbage               | strikk tilbake                 | tejer la hilera a siguiente            | Tricoter le rang suivant       | в'яжемо назад                       |
| zusammenstricken            | decreasing                            | indtagning                   | intagning                      | disminución                            | diminuant                      | в'яжемо разом                       |
| 2re, 2li                    | K2, P2                                | 2 ret, 2 vrang (2r, 2 vr)    | 2 rett, 2 vrang                | 2 derechos, 2 reverses                 | 2 m end, 2 m env               | 2 праворуч, 2 ліворуч               |